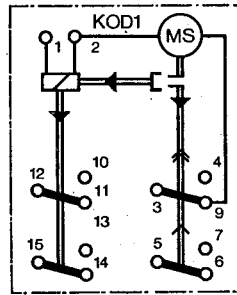


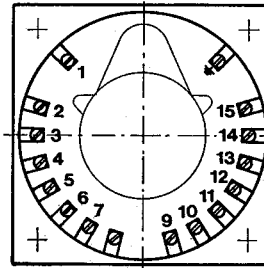
Ablaufphasen der einfachsten Schaltung. Für weitere Schaltschemas bitte den 32seitigen Prospekt verlangen!

Déroulement du cycle du branchement simple. Pour des schémas supplémentaires demander notre catalogue de 32 pages.

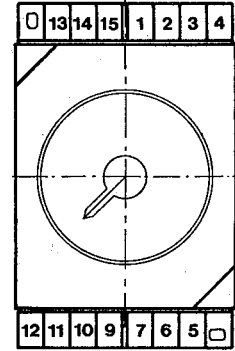
Sequences of events of the simplest wiring. For further wiring diagrams please ask for the 32 page catalogue.



KOD1



KOD1.E1  
KOD1.E2

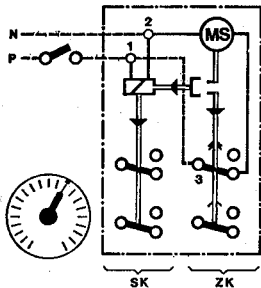


KOD1.A1  
KOD1.AS1

Typ KOD1 einschaltverzögert — Steuerschalter schliessen für Start, öffnen für Rückstellung — rückstellend auch bei Spannungsausfall.

Type KOD1 à enclenchement retardé — fermeture du contact de commande provoque déroulement, ouverture provoque réarmement — réarmement également en cas de coupure de la tension.

Type KOD1 on delay — close control switch to start, open to reset — resetting also at supply failure.



Steuerskontakt offen — Magnet nicht erregt — Zeitglied entkuppelt — Zeiger steht auf eingestelltem Wert

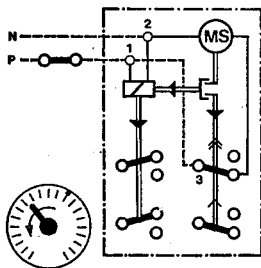
Contact de commande ouvert — Aimant non excité — Mécanisme de temporisation libéré — Aiguille sur position de temps pré-réglé

Control contact open — Clutch solenoid not energised — Timing member disengaged — Pointer at set time

SK — Sofortkontakte  
ZK — Zeitkontakte

SK — contacts immédiats  
ZK — contacts temporisés

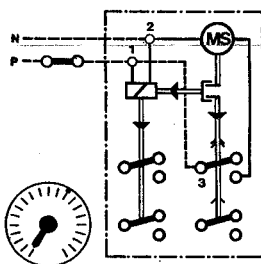
SK — Instantaneous contacts  
ZK — timed contacts



Steuerskontakt wird geschlossen — Magnet wird erregt — Zeitglied wird gekuppelt — Sofortkontakte schalten — Motor läuft an — Zeitablauf beginnt — Zeiger läuft ab

Fermeture du contact de commande — l'aimant est excité — le mécanisme de temporisation est accouplé — les contacts immédiats sont commutés — le moteur démarre — Début de la temporisation — l'aiguille indicatrice va à 0 en décomptant le temps

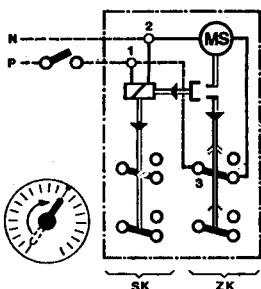
Control contact closes: — Clutch solenoid energised — Timing member engaged — Instantaneous contacts operate — Motor starts — Run commences — Pointer starts moving



Zeitablauf beendet — erster Zeitkontakt schaltet — kurz darauf der zweite (dieser unterbricht den Motorstromkreis) — Magnet bleibt erregt — Zeiger steht auf 0

Temporisation terminée — le premier contact temporisé est commuté — le second est commuté peu après (et coupe le circuit d'alimentation du moteur) — l'aimant reste excité — l'aiguille indicatrice est sur 0

Run completed: — First timed contact operates — Second timed contact operates shortly afterwards, interrupting the motor circuit — Clutch solenoid remains energised — Pointer at zero



Steuerskontakt wird geöffnet — Magnet wird entregt — Zeitglied wird entkuppelt und springt zusammen mit Ablaufzeiger auf eingestellten Wert zurück (Rückstellung) — Sofort- und Zeitkontakte schalten zurück

Ouverture du contact de commande — l'aimant est désexcité — le mécanisme de temporisation est libéré et saute instantanément avec l'aiguille indicatrice en position de temporisation pré-réglée (réarmement) — les contacts immédiats et temporisés sont rappelés

Control contact is opened: — Clutch solenoid de-energised — Timing member disconnected and resets, together with pointer, to set value — Instantaneous and timed contacts reset